

C

Beszélgetés elkezde

Ha a *Quel temps !* mondatkezdet után nem használunk melléknévet, akkor negatív értelmű lesz a mondatnak.

Helytelen: ~~*Il est chaud.*~~

Ez is helytelen: ~~*C'est froid.*~~

Az időjárás leírására használjuk a következőket:

- *il fait* + melléknév:
Il fait mauvais/beau.
- *il y a* + főnév:
Il y a du soleil / des nuages.
- *il* + ige: *Il pleut/neige.*

10 Parler du temps qu'il fait Az időjárás



*Belle journée aujourd'hui,
n'est-ce pas ?*

*Il ne fait pas très beau
aujourd'hui, pas vrai ?*

*Quel temps magnifique/
splendide !*

*Quel temps (affreux/
horrible) !*

*Il fait meilleur qu'hier /
que ce matin.*

Il fait si chaud/froid !

Il y a du vent / brouillard.

*Cette pluie / Ce vent / Ce
brouillard, c'est affreux, non ?*

Au moins, il ne pleut pas.

*Ça fait du bien / C'est bon de
voir à nouveau le soleil.*

*Quel temps fait-il
normalement ici ?*

C'est souvent comme ça ici.

*Nous n'avons pas beaucoup
de neige.*

*Je n'aime pas du tout
l'hiver / le froid.*

J'adore le printemps/soleil.

Je ne supporte pas la chaleur.

Ça ne me fait rien.

Szép napunk van ma, nem igaz?

Nincs ma valami jó idő, igaz?

Micsoda ragyogó/csodálatos idő!

Micsoda (szörnyű/borzasztó) idő van!

Jobb idő van, mint tegnap/reggel.

Milyen meleg/hideg van!

Fúj a szél. / Köd van.

Szörnyű ez az eső/szél/köd, nem igaz?

Legalább nem esik.

Jól esik / Jó újra látni a napot.

Általában milyen idő van erre?

Gyakran ilyen itt az idő.

Nálunk nincs gyakran hó.

Egyáltalán nem szeretem a telet/hideget.

Imádom a tavaszt/napsütést.

Nem bírom a hőséget.

Nekem mindegy (milyen idő van).

Le froid était vraiment piquant, la nuit dernière.	Csípős hideg volt múlt éjszaka.
Hier, il a plu à seaux.	Tegnap úgy esett, mintha dézsából öntötték volna.
Du soleil du matin au soir. Fantastique !	Reggeltől estig süt a nap. Fantasztikus!
<i>Mieux/Pire, ce n'est pas possible.</i>	<i>Jobb/Rosszabb</i> nem is lehet.
<i>Que dit / Qu'annonce la météo ?</i>	Mit mond az időjárás-jelentés?
Le temps devrait être <i>sec/humide/nuageux/ensoleillé.</i>	<i>Száraz / Párás / Felhős / Napsütéses</i> idő lesz.
Ils ont annoncé de la neige.	Havat mondtak.
Ce sera pire.	Rosszabbra fordul az idő.
Il fera plus <i>chaud/froid.</i>	<i>Melegebbre/Hidegebbre</i> fordul az idő.
Ça va s'améliorer.	Javulni fog az idő.
La plupart du temps, la journée restera venteuse.	A nap nagy részében szeles idő lesz.
Cela devrait s'éclaircir / se refroidir plus tard.	Később <i>kiderül/lehül</i> az idő.
Il fait moins six degrés.	Mínusz hat fok van.
Les températures sont en-dessous de zéro.	Fagypont alatt van a hőmérséklet.
Il fait plus de 30 degrés.	Több, mint 30 fok van.

A *mieux* a *bien* (jól) határozószó rendhagyó középfokú alakja. A *pire* a *mal* (rosszul) határozószó rendhagyó középfoka.

Jó tudni!

A *parler de la pluie et du beau temps* kifejezés nem azt jelenti, hogy valaki az időjárásról beszél, hanem azt, hogy semmi ségekről beszélget.

Az időjárással kapcsolatban sok kifejező köznyelvi kifejezés létezik:

Ha különösen rossz az idő: *Il fait un temps de chien !* (Szó szerint: Kutya egy idő van.)

Ha nagyon hideg van : *Il fait un froid de canard !* (Szó szerint: Kacsahideg van.)

Ha túl meleg van: *Il fait une chaleur à mourir !* (Szó szerint: Pusztító meleg van.)

Ha szakad az eső, mintha dézsából öntenék: *Il pleut à seaux !* (Szó szerint: Vödörből öntik.)

C

Beszélgetés elkezdése

11 Gentillesse et compliments Kedveskedés és dicséret



C'est...	Ez...
... beau !	...szép!
... adorable/magnifique !	...nagyszerű/csodálatos!
... génial !	...zseniális!
... fantastique !	...fantasztikus!
Tu es superbe.	Szuper vagy.
Tu as une mine splendide.	Remekül nézel ki.
Tu n'as pas du tout changé.	Semmit nem változtál.
Tu n'as pas pris une ride.	Nincs egyetlen ráncod sem.
La couleur te va vraiment bien.	Ez a szín remekül áll neked.
Tes vêtements sont vraiment cools !	Nagyon klassz a ruhád.
Quel appartement splendide !	Milyen gyönyörű lakás!
Quelles belles fleurs !	Milyen szép virágok!
Quelle vue magnifique !	Milyen csodálatos kilátás!
Cet endroit / Ce lieu dégage une atmosphère géniale.	Ennek a helynek különleges hangulata van.
C'est si calme et paisible.	Olyan nyugodt és békés itt.
C'est plein de vie.	Hogy zajlik itt az élet!
C'est délicieux / vraiment délicieux.	Ez finom / valóban nagyon ízletes.
C'est un vin fantastique.	Fantasztikus ez a bor.
C'était un super repas.	Remek volt az ebéd / a vacsora.

Cela fait longtemps que je n'ai pas si bien mangé.	Régóta nem ettem ilyen jót.
Tu dois absolument me donner la recette.	Mindenképpen add meg a receptjét!
Ton <i>français/hongrois</i> est vraiment bon.	Nagyon jól beszélsz <i>franciául/magyarul</i> .
Où avez-vous appris à parler si bien <i>français/hongrois</i> ?	Hol tanult meg ilyen jól <i>franciául/magyarul</i> ?
J'aimerais savoir parler français aussi bien que toi.	Szeretnék olyan jól tudni franciául, mint te.
Quel cadeau original !	Milyen eredeti ajándék!
C'est ce que j'ai toujours souhaité.	Mindig erre vágytam.
Il ne fallait pas.	Nem kellett volna.
Vous êtes si <i>aimable/serviable</i> .	Nagyon <i>kedves / figyelmes</i> öntől.
Vous avez vraiment tout fait pour que je me sente comme à la maison.	Valóban mindent megtett, hogy otthon érezzem magam.
Je ne sais pas ce que j'aurais fait sans toi.	Nem is tudom, mit csináltam volna nélküled.
Vous m'avez été d'une aide <i>immense/précieuse</i> .	<i>Hatalmas/Értékes</i> segítséget nyújtott.
Merci de m'avoir consacré du temps.	Köszönöm, hogy időt szánt rám.

Ne keverjük össze:
original(le) = eredeti (első, egyedi)
originell(le) = eredeti (valódi vagy ősi)

Jó tudni!

Miután beszélgetőpartnerünk megköszönt egy dicséretet, a *Non, c'est vrai* mondattal megerősíthetjük az eredeti kijelentésünket.

Tu parles très bien français. – Merci. – Non, c'est vrai.

Ez a megerősítés kifejezi, hogy nem csupán jelentéktelen bókot mondtunk, hanem őszintén elismerjük beszélgetőtársunkat. Ezt ismét követheti egy *Merci, c'est gentil*.